הסכם
בין
ממשלת מדינת ישראל
לבין
ממשלת אוקראינה
לקידום השקעות ולהגנה הדדית עליהן

ממשלת מדינת ישראל וממשלת אוקראינה (להלן "הצדדים המתקשרים"),

בשאיפתן להגביר את שיתוף הפעולה הכלכלי לתועלתן ההדדית של שתי המדינות;

מתוך כוונה ליצור תנאים נוחים להשקעות רבות יותר מצד משקיעים של צד מתקשר אחד בשטח הצד המתקשר האחר; וכן

בהכירן בכך שקידום השקעות והגנה הדדית עליהן על בסיס ההסכם הנוכחי יתרמו להמרצת יוזמות עסקיות פרטיות ויגבירו את השגשוג בשתי המדינות,

הסכימו לאמור:

סעיף 1
הגדרות

1. למטרות ההסכם הנוכחי:

(א) "השקעות" יהיה פירושו נכסים מכל סוג, המיושמים בהתאם לחקיקה של הצד המתקשר שבשטחו נעשית ההשקעה, לרבות, אך בלי להגביל:

1. מטלטלין ומקרקעין, וכן כל זכות קשורה אחרת;

2. זכויות הנובעות ממניות, ניירות-ערך, איגרות-חוב של גופים משפטיים, או מכל צורה אחרת של השתתפות ופעילות בגוף משפטי;

3. תביעות על כסף, מוניטין ונכסים אחרים, וכל תביעה בעלת ערך כלכלי;

4. זכויות בתחום הקניין הרוחני, לרבות, בין היתר, פטנטים, סימני מסחר, ציונים גיאוגרפיים, אבטיפוסים תעשייתיים, תהליכים טכניים, זכויות יוצרים וזכויות נלוות, סודות מקצועיים וידע טכני, טופוגרפיות של מעגלים משולבים וזכויות מגדלי צמחים;

5. זיכיונות עסקיים המוענקים על פי חקיקה או לפי חוזה, לרבות זיכיונות לחפש, לעבד, למצות או לנצל משאבים טבעיים.

(ב) "הצד המתקשר המארח" יהיה פירושו הצד המתקשר שבשטחו נעשית ההשקעה, ו"הצד המתקשר הביתי" יהיה פירושו, ביחס לאותה השקעה, הצד המתקשר האחר.

(ג) "תשואות" יהיה פירושו הסכום שמניבה ההשקעה, לרבות, אך בלי להגביל: דיווידנדים, רווחים, סכומים המתקבלים מחיסול מלא או חלקי של השקעה, ריבית, רווחי הון או תמלוגים.

(ד) המונח "משקיע" יהיה פירושו:

(1)

(i) ביחס למדינת ישראל: אדם טבעי שהוא אזרח או תושב קבע של מדינת ישראל ואינו גם אזרח או תושב קבע של אוקראינה;

(ii) ביחס לאוקראינה: אדם טבעי שהוא אזרח או תושב קבע של אוקראינה ואינו גם אזרח או תושב קבע של מדינת ישראל;

(2) גוף משפטי

(i) אשר התאגד, הוקם או אורגן כדין בדרך אחרת לפי חקיקת הצד המתקשר הביתי ; או

(ii) אשר נשלט, במישרין או בעקיפין, בידי אנשים שהם אזרחים או תושבי קבע של הצד המתקשר הביתי, ובתנאי שהוא ממלא את אחד התנאים הבאים :

א. המשרד הרשום שלו, מרכז הניהול, או הניהול המעשי נמצא בשטחו של צד מתקשר כלשהו ;

ב. חלק מהותי מפעילותו הכלכלית נמצא בשטחו של צד מתקשר כלשהו ;

(ה) "גוף משפטי" יהיה פירושו כל ארגון לרבות תאגיד, חברה, איגוד או שותפות.

(ו) "שטח" של צד מתקשר יהיה פירושו :

(1) ביחס למדינת ישראל : שטח מדינת ישראל, לרבות הים הטריטוריאלי, וכן המדף היבשתי והאזור הכלכלי הבלעדי שעליו מממשת מדינת ישראל זכויות ריבוניות או סמכות שיפוט בהתאם למשפט הבינלאומי.

(2) ביחס לאוקראינה : שטח אוקראינה לרבות הים הטריטוריאלי, וכן המדף היבשתי והאזור הכלכלי הבלעדי שעליו מממשת אוקראינה זכויות ריבוניות או סמכות שיפוט בהתאם למשפט הבינלאומי.

(ז) "מטבע הניתן לשימוש חופשי" יהיה פירושו מטבע שקרן המטבע הבינלאומית קובעת, מעת לעת, כמטבע הניתן לשימוש חופשי בהתאם לסעיפי ההסכם של קרן המטבע הבינלאומית.

(ח) "חקיקה" של צד מתקשר יהיה פירושו החוקים והתקנות של מדינתו של הצד המתקשר.

2. הוראות הסכם זה המתייחסות להשקעות יחולו על השקעה מחדש של התשואות מהשקעה, אשר יקנק לה יחס זהה לזה המוענק להשקעה המקורית, אם ההשקעה מחדש מתבצעת בהתאם לחקיקה של הצד המתקשר המארח. שינוי בצורת ההשקעה או שינוי בצורת ההשקעה מחדש לא ישפיע על טיבן כהשקעות כמשמעותו בהסכם זה, אם השינוי מתבצע בהתאם לחקיקה של הצד המתקשר המארח.

3. למען ההבהרה הנוספת, הסכם זה אינו חל על עיסקאות של הענקה או קבלה של אשראי, הלוואה וסיוע פיננסי להחזרה ע"י משקיעים של צד מתקשר.

סעיף 2
קידום השקעות והגנה עליהן

1. כל צד מתקשר, בשטחו, יעודד וייצור תנאים נוחים להשקעות של משקיעים מן הצד המתקשר האחר, ובכפוף לחקיקתו, יתיר השקעות כאמור.

2. השקעות של משקיעי כל צד מתקשר יזכו ליחס הוגן ושיוויוני בהתאם להוראות הסכם זה וייהנו מהגנה ומביטחון מלאים בשטחו של הצד המתקשר האחר. צד מתקשר לא יפגום בדרך כלשהי, באמצעים בלתי-סבירים, ביכולתם של משקיעי הצד המתקשר האחר לנהל את השקעותיהם בשטחו, לקיים אותן, להשתמש בהן, ליהנות מהן או להוציאן מרשותם.

(2) גוף משפטי

(i) אשר התאגד, הוקם או אורגן כדין בדרך אחרת לפי חקיקת הצד המתקשר הביתי ; או

(ii) אשר נשלט, במישרין או בעקיפין, בידי אנשים שהם אזרחים או תושבי קבע של הצד המתקשר הביתי, ובתנאי שהוא ממלא את אחד התנאים הבאים :

א. המשרד הרשום שלו, מרכז הניהול, או הניהול המעשי נמצא בשטחו של צד מתקשר כלשהו ;

ב. חלק מהותי מפעילותו הכלכלית נמצא בשטחו של צד מתקשר כלשהו ;

(ה) "גוף משפטי" יהיה פירושו כל ארגון לרבות תאגיד, חברה, איגוד או שותפות.

(ו) "שטח" של צד מתקשר יהיה פירושו :

(1) ביחס למדינת ישראל : שטח מדינת ישראל, לרבות הים הטריטוריאלי, וכן המדף היבשתי והאזור הכלכלי הבלעדי שעליו מממשת מדינת ישראל זכויות ריבוניות או סמכות שיפוט בהתאם למשפט הבינלאומי.

(2) ביחס לאוקראינה : שטח אוקראינה לרבות הים הטריטוריאלי, וכן המדף היבשתי והאזור הכלכלי הבלעדי שעליו מממשת אוקראינה זכויות ריבוניות או סמכות שיפוט בהתאם למשפט הבינלאומי.

(ז) "מטבע הניתן לשימוש חופשי" יהיה פירושו מטבע שקרן המטבע הבינלאומית קובעת, מעת לעת, כמטבע הניתן לשימוש חופשי בהתאם לסעיפי ההסכם של קרן המטבע הבינלאומית.

(ח) "חקיקה" של צד מתקשר יהיה פירושו החוקים והתקנות של מדינתו של הצד המתקשר.

2. הוראות הסכם זה המתייחסות להשקעות יחולו על השקעה מחדש של התשואות מהשקעה, אשר יוענק לה יחס זהה לזה המוענק להשקעה המקורית, אם ההשקעה מחדש מתבצעת בהתאם לחקיקה של הצד המתקשר המארח. שינוי בצורת ההשקעה או שינוי בצורת ההשקעה מחדש לא ישפיע על טיבן כהשקעות כמשמעותו בהסכם זה, אם השינוי מתבצע בהתאם לחקיקה של הצד המתקשר המארח.

3. למען ההבהרה הנוספת, הסכם זה אינו חל על עיסקאות של הענקה או קבלה של אשראי, הלוואה וסיוע פיננסי להחזרה ע"י משקיעים של צד מתקשר.

סעיף 2
קידום השקעות והגנה עליהן

1. כל צד מתקשר, בשטחו, יעודד וייצור תנאים נוחים להשקעות של משקיעים מן הצד המתקשר האחר, ובכפוף לחקיקתו, יתיר השקעות כאמור.

2. השקעות של משקיעי כל צד מתקשר יזכו ליחס הוגן ושיוויוני בהתאם להוראות הסכם זה וייהנו מהגנה ומביטחון מלאים בשטחו של הצד המתקשר האחר. צד מתקשר לא יפגום בדרך כלשהי, באמצעים בלתי-סבירים, ביכולתם של משקיעי הצד המתקשר האחר לנהל את השקעותיהם בשטחו, לקיים אותן, להשתמש בהן, ליהנות מהן או להוציאן מרשותם.

סעיף 3
יחס של אומה מועדפת ביותר ויחס לאומי

1. צד מתקשר, בשטחו, לא יכפיף השקעות או תשואות מהשקעות של משקיעים מן הצד המתקשר האחר ליחס נוח פחות מזה שהוא מעניק להשקעות או לתשואות מהשקעות של משקיע ממדינה שלישית כלשהי, או בכפוף לחקיקתו, ליחס נוח פחות מזה שהוא מעניק להשקעות או לתשואות מהשקעות של משקיעיו-שלו.

2. צד מתקשר, בשטחו, לא יכפיף משקיעים של הצד המתקשר האחר ליחס נוח פחות מזה שהוא מעניק למשקיעים ממדינה שלישית כלשהי, או בכפוף לחקיקתו, ליחס נוח פחות מזה שהוא מעניק בנסיבות דומות למשקיעיו-שלו, לגבי ניהול השקעותיהם, קיומן, השימוש בהן, ההנאה מהן, או הוצאתן מרשותו.

סעיף 4
פיצוי על הפסדים

1. משקיעים של הצד המתקשר הביתי, אשר השקעותיהם בשטחו של הצד המתקשר המארח נושאות בהפסדים בשל מלחמה או עימות מזוין אחר, מהפכה, מצב חירום לאומי, מרד, התקוממות, מהומות או פעילות דומה אחרת בשטחו של הצד המתקשר המארח, יקבלו מהצד המתקשר המארח, בנוגע להחזר, שיפוי, פיצוי או הסדר אחר, יחס נוח לא פחות מזה שהצד המתקשר המארח מעניק למשקיעיו שלו-או למשקיעי מדינה שלישית כלשהי. תשלומים בהתאם לסעיף זה יהיו ניתנים להעברה חופשית.

2. בלי לפגוע בס"ק 1 לסעיף זה, משקיעים של הצד המתקשר הביתי הסובלים מהפסדים בשטח ארצו של הצד המתקשר המארח, כתוצאה:

(א) מהפקעת רכושם ע"י רשויות המדינה של הצד המארח;

(ב) מהשמדת רכושם ע"י רשויות המדינה של הצד המארח, אשר לא נגרמה בפעולה קרבית או לא הייתה מחויבת ע"י כורח המצב יקבלו שיפוי או פיצוי מתאימים. תשלומים בהתאם לסעיף זה יהיו ניתנים להעברה חופשית.

סעיף 5
הפקעה

1. השקעותיהם של משקיעי הצד המתקשר הביתי לא יולאמו, יופקעו או יועמדו בפני אמצעים שתוצאותיהם שקולות להלאמה או הפקעה (להלן: "הפקעה"), בשטחו של הצד המתקשר המארח, אלא למטרה ציבורית הקשורה לצרכים הפנימיים של הצד המתקשר המארח, ובהתאם לתנאים הבאים:

(א) ההפקעה תיעשה בהתאם לחוקיו של הצד המתקשר המארח, על-בסיס של אי-אפליה, וכנגד פיצוי מהיר, הולם ויעיל, נוח לא פחות מהמוענק למשקיעיו-שלו. תשלומים בהתאם לסעיף זה יהיו ניתנים להעברה חופשית.

(ב) סכום הפיצוי האמור יהיה שקול לערך השוק של ההשקעה המופקעת מיד לפני ההפקעה או לפני שדבר ההפקעה התלויה ועומדת נודע בציבור, הכול לפי המועד המוקדם ביותר, יכלול ריבית בתעריף בר החלה לפי הוראות החוק של אותו צד מתקשר עד לתאריך התשלום, יבוצע ללא דיחוי, יהיה בר-מימוש באורח יעיל וניתן להעברה באורח חופשי.

(ג) למשקיעים הנפגעים תהיה זכות, לפי חוקי הצד המתקשר המבצע את ההפקעה, לביקורת מהירה, ע"י רשות משפטית או רשות עצמאית אחרת של מדינתו של אותו צד מתקשר, לגבי חוקיות ההפקעה ולגבי הערכת השקעתם, בהתאם לעקרונות המפורטים בס"ק זה.

2. על אף האמור לעיל, ביחס לזכויות קניין רוחני, הצדדים המתקשרים רשאים להרשות שימוש ללא הרשאה בזכות קניין רוחני, ובלבד שהיתר כאמור נעשה בהתאם לעקרונות הקבועים בהסכם בדבר היבטי סחר של זכויות קניין רוחני ("TRIPS") (1994).

סעיף 6
העברת השקעות ותשואות

1. כל צד מתקשר, ביחס להשקעות, יבטיח למשקיעי הצד המתקשר האחר את זכות ההעברה הבלתי מוגבלת של השקעותיהם ותשואותיהם בהתאם לתנאים הבאים:

(i) העברות תתבצענה בלא דיחוי במטבע הניתן לשימוש חופשי שבו הושקע ההון במקור או בכל מטבע אחר הניתן לשימוש חופשי שנבחר ע"י המשקיע, ובלבד שהמשקיע מילא אחר כל התחייבויותיו הפיסקליות והפיננסיות האחרות וכן אחר כל דרישות הנוהל הנוגעות בדבר של הצד המתקשר המארח.

(ii) אם לא הסכים המשקיע אחרת, תתבצענה ההעברות לפי שער החליפין בר ההחלה על העברה בהתאם לתקנות החליפין שבתוקף אצל הצד המתקשר המארח.

(iii) בכל מקרה, העברות לא תתבצענה בתנאים נוחים פחות מאלה שמעניק הצד המתקשר המארח למשקיעיו.

2. על אף האמור לעיל:

(i) כאשר צד מתקשר שרוי בקשיים חמורים של מאזן תשלומים, או בקשיים חמורים לגבי הפעלת מדיניות שער החליפין או מדיניות המטבע, או נשקף לו איום כאמור, אותו צד מתקשר רשאי, בהתאם לתנאים הקבועים במסגרת GATT ובסעיפים VIII ו-XIV של סעיפי ההסכם של קרן המטבע הבינלאומית, לאמץ אמצעים מגבילים, אשר לא יחרגו מעבר לדרוש לתיקון המצב, לפרק זמן שלא יעלה על שישה חודשים. הצד המתקשר יודיע לצד המתקשר האחר, בהקדם האפשרי, על האמצעים שננקטו, ועל לוח הזמנים הצפוי להסרתם.

(ii) אמצעים כאמור יהיו שוויוניים, לא מפלים ויינקטו בתום לב.

סעיף 7
חריגים

1. צד מתקשר רשאי לנקוט באמצעים הנחוצים אך ורק לקיום האינטרסים הביטחוניים החיוניים שלו או להגנה עליהם. אמצעים כאמור יינקטו ויושמו בתום לב, באופן בלתי מפלה ובצורה שתמזער את הסטייה מהוראות הסכם זה.

2. הוראות הסכם זה המתייחסות להענקת יחס נוח לא פחות מזה המוענק למשקיעי צד מתקשר כלשהו או מדינה שלישית כלשהי לא יתפרשו כמחייבות צד מתקשר אחד להעניק למשקיעי הצד המתקשר האחר את ההטבות שבכל יחס, העדפה או זכות יתר הנובעים:

(i) מכל הסכם או הסדר בינלאומי הקשורים כולם או בעיקרם למיסוי, או מכל חקיקה פנימית הקשורה כולה או בעיקרה למיסוי;

(ii) מכל איגוד מכס קיים או עתידי, הסכם בדבר אזור סחר חופשי או הסכם בינלאומי דומה אשר מדינה של צד מתקשר היא צד לו או עשויה להיות צד לו, במשמעותו של "איגוד מכס" או "הסכם סחר חופשי" בהתאם לסעיף XXIV של הסכם GATT;

(iii) מכל הסכם בינלאומי קיים או עתידי בנוגע לקניין רוחני;

(iv) מכל הסכם בדבר קידום השקעות והגנה הדדית עליהן שנעשה בין צד לבין מדינה שלישית, אשר נחתם לפני 1 ביולי 2003.

סעיף 8
יישוב סכסוכי השקעות בין צד מתקשר לבין משקיע

1. כל סכסוך השקעות בין צד מתקשר לבין משקיע של הצד המתקשר האחר ייושב באמצעות משא-ומתן.

2. אם לא ניתן ליישב סכסוך לפי סעיף קטן 1 בתוך שישה (6) חודשים מתאריך ההודעה בכתב על סכסוך זה, הוא ייושב, לבקשת המשקיע, כדלהלן:

(א) באמצעות בית משפט מוסמך של הצד המתקשר המארח; או

(ב) באמצעות פישור; או

(ג) באמצעות בוררות ע"י המרכז הבינלאומי ליישוב סכסוכי השקעות (ICSID), שהוקם ע"י האמנה בדבר יישוב סכסוכי השקעות בין מדינות לבין אזרחי מדינות אחרות, שנפתחה לחתימה בוושינגטון D.C. ב-18 במארס 1965, ובלבד ששני הצדדים המתקשרים הם צדדים לאמנה; או

(ד) באמצעות בוררות לפי כללי השירותים הנוספים של ICSID, ובלבד שרק אחד הצדדים המתקשרים הוא צד לאמנת ICSID;

3. כל צד מתקשר נותן בזה את הסכמתו ללא תנאי להבאת הסכסוך בפני בוררות בינלאומית בהתאם להוראות סעיף זה. הסכמה זו והגשת תביעה לבוררות ע"י משקיע שהוא צד לסכסוך יעמדו בדרישות:

(א) פרק 2 לאמנת ICSID או כללי השירותים הנוספים של ICSID בדבר הסכמה בכתב של הצדדים;

(ב) סעיף 2 לאמנת האומות המאוחדות בדבר הכרתם ואכיפתם של פסקי בוררות חוץ, 1958 ("אמנת ניו יורק") בדבר הסכם בכתב.

4. אם לא הוסכם אחרת, משקיע אשר הביא את הסכסוך בפני סמכות שיפוט לאומית רשאי להזדקק לערכאות הבוררות שנזכרו בס"ק 2 לסעיף זה כל עוד לא ניתנה החלטה בנושא הסכסוך ע"י בית משפט לאומי. למען ההבהרה, זכותו של משקיע לפי ס"ק זה תחול ובלבד שהמשקיע מפסיק את ההליכים בפני בית המשפט הלאומי.

5. פסק הבוררות יהיה סופי ומחייב. כל צד מתקשר יבצע ללא דיחוי את הוראותיו של כל פסק בוררות כאמור ויאפשר את אכיפת הפסק האמור בשטחו.

סעיף 9
יישוב סכסוכים בין הצדדים המתקשרים

1. סכסוכים בין הצדדים המתקשרים בדבר פירוש הסכם זה או יישומו יש ליישב בצינורות הדיפלומטיים, אשר יכולים לכלול, אם שני הצדדים המתקשרים רוצים בכך, הפנייה לוועדה דו-צדדית המורכבת מנציגי שני הצדדים המתקשרים או לפישור.

2. אם לא ניתן ליישב סכסוך בהתאם לס"ק 1 לסעיף זה בתוך שישה (6) חודשים מתאריך ההודעה על הסכסוך, הוא יובא, על פי בקשת אחד מהצדדים המתקשרים, בפני ערכאת בוררות.

3. ערכאת בוררות כאמור תורכב עבור כל מקרה ומקרה בדרך הבאה: בתוך חודשיים (2) מקבלת הבקשה לבוררות, ימנה כל צד מתקשר חבר אחד של ערכאת הבוררות. לאחר מכן יבחרו שני הבוררים באזרח מדינה שלישית, באישור שני הצדדים המתקשרים, ואדם זה יהיה ליושב ראש הערכאה. יושב הראש ימונה בתוך חודשיים (2) מתאריך מינויים של שני החברים האחרים.

4. אם, בתוך פרקי הזמן המפורטים בס"ק 3 לסעיף זה, לא נעשו המינויים הדרושים, רשאי כל אחד מהצדדים המתקשרים, בהעדר הסכמה אחרת כלשהי, להזמין את המזכיר הכללי של בית הדין הקבוע לבוררות בהאג (להלן: PCA) לבצע את המינויים הדרושים. אם המזכיר הכללי של PCA הוא אזרח של צד מתקשר או מנוע מסיבה אחרת מלמלא את התפקיד האמור, יוזמן סגן המזכיר הכללי של PCA שאיננו אזרח של צד מתקשר לבצע את המינויים הדרושים.

5. אם לא הוסכם אחרת, תתנהל הבוררות בהתאם לכללי הבוררות של UNCITRAL. אם לא הוסכם אחרת, כל ההגשות וכל הדיונים יושלמו בתוך שישה (6) חודשים מתאריך בחירת יושב הראש, וחבר הבוררים ימסור את החלטותיו המנומקות בכתב בתוך חודשיים (2) מתאריך ההגשות הסופיות או תאריך נעילת הדיונים, לפי המאוחר יותר.

6. ערכאת הבוררות תקבל את החלטתה ברוב קולות. החלטה כאמור תחייב את שני הצדדים המתקשרים.

7. כל צד מתקשר יישא בהוצאות עבור נציגו-שלו בערכאת הבוררות ועבור ייצוגו בהליכי הבוררות. הצדדים המתקשרים יישאו בחלקים שווים בהוצאות יושב הראש ובשאר ההוצאות.

סעיף 10
ביטוח וערבות

בכל הליך שמעורב בו סכסוך השקעות, לא יטען צד מתקשר, כטענת הגנה, תביעה שכנגד, זכות קיזוז או מסיבה אחרת כלשהי, ששיפוי או פיצוי אחר על הנזקים לכאורה, כולם או חלקם, התקבלו או יתקבלו בהתאם לחוזה ביטוח או ערבות.

סעיף 11
החלפה (סוברוגציה)

1. ביצעו צד מתקשר ביתי או שלוחו המיועד תשלום לפי פיצוי הניתן ביחס להשקעה בשטח הצד המתקשר המארח, יכיר הצד המתקשר המארח:

(א) בהעברה לצד המתקשר הביתי או לשלוחו המיועד על פי חקיקה או עסקה משפטית של כל הזכויות והתביעות של המשקיע המשופה ; וכן

(ב) בזכאותם של הצד המתקשר הביתי או שלוחו המיועד לממש את הזכויות האמורות ולאכוף תביעות כאמור מכוח החלפה, באותה מידה כמו המשקיע המשופה, וייטול על עצמו את ההתחייבויות הקשורות להשקעה.

2. הצד המתקשר הביתי או שלוחו המיועד יהיו זכאים, בכל הנסיבות :

(א) לאותו יחס בזיקה לזכויות, לתביעות ולהתחייבויות שרכש, מכוח ההעברה ; וכן

(ב) לכל תשלום המתקבל בהתאם לזכויות ולתביעות כאמור, שהצד המשופה היה זכאי לקבל מכוח הסכם זה, בקשר להשקעה הנוגעת בדבר ולתשואות הקשורות אליה.

סעיף 12
החלת כללים אחרים

אם הוראות החקיקה של צד מתקשר כלשהו או התחייבויות על-פי המשפט הבינלאומי הקיימות בהווה או שתיקבענה בעתיד בין הצדדים המתקשרים בנוסף להסכם הנוכחי מכילות כללים, בין אם כלליים ובין אם מיוחדים, המזכים את המשקיעים של הצד האחר או את השקעותיהם ליחס נות יותר מהניתן לפי הוראות ההסכם הנוכחי, יגברו הכללים האמורים על ההסכם הנוכחי, במידה שהם נוחים יותר.

סעיף 13
החלת ההסכם

הוראות הסכם זה יחולו על השקעות שנעשו במועד כניסתו לתוקף של הסכם זה או לפני כן, אך לא יחולו על השקעה הכפופה לסכסוך אשר התעורר לפני כניסתו לתוקף של ההסכם.

סעיף 14
תיקון ההסכם

שינויים ותיקונים להסכם זה ייעשו בהסכמה הדדית בכתב של הצדדים המתקשרים ויהיו בצורת פרוטוקולים, אשר יהוו חלק בלתי נפרד ממנו וייכנסו לתוקף בהתאם לסעיף 16 להסכם זה.

סעיף 15
יחס להסכם הקודם

1. עם כניסתו לתוקף, יחליף הסכם זה את ההסכם בין ממשלת אוקראינה לבין ממשלת ישראל בדבר קידום השקעות ולהגנה הדדית עליהן, שנחתם בקייב ב-16 ביוני 1994.

2. על אף תת-ס"ק 1 לסעיף זה, ההסכם בין ממשלת אוקראינה לבין ממשלת ישראל בדבר קידום השקעות ולהגנה הדדית עליהן, שנחתם בקייב ב-16 ביוני 1994 ימשיך לחול לפרק זמן נוסף של שנה אחת מתאריך כניסתו לתוקף של ההסכם הנוכחי, ביחס להשקעות שנעשו לפני תאריך כניסתו לתוקף של ההסכם הנוכחי. אחרי תקופת מעבר של שנה אחת, יבוא ההסכם הקודם על סיומו

וההסכם הנוכחי יחול על כל ההשקעות, בכפוף לסעיף 13 להסכם זה.

סעיף 16
כניסה לתוקף, משך וסיום

1. כל צד מתקשר יודיע לצד המתקשר האחר בכתב, בצינורות הדיפלומטיים, על השלמת ההליכים המשפטיים הפנימיים הדרושים לו למתן תוקף להסכם זה.

הסכם זה ייכנס לתוקף בתאריך ההודעה המאוחרת יותר.

2. הסכם זה יישאר בתוקף לתקופה של עשר (10) שנים. לאחר מכן יוארך מאליו ויישאר בתוקף עד תום שנים עשר (12) חודשים מהתאריך שבו ימסור צד מתקשר, בצינורות הדיפלומטיים, הודעה בכתב על סיום לצד האחר.

3. ביחס להשקעות שנעשו בעוד ההסכם הנוכחי בתוקף, יוסיפו הוראותיו לעמוד בתוקפן לגבי השקעות כאמור לתקופה של עשר (10) שנים אחרי תאריך הסיום בלי לפגוע בהחלת כללי המשפט הבינלאומי הכללי בהמשך.

ולראיה החתומים מטה, שהוסמכו כדין איש על ידי ממשלתו, חתמו על הסכם זה.

נעשה ב קייב ביום 24.11.2019, שהוא יום ו' כסלו תשע"ט בשני עותקים בשפות עברית, אוקראינית ואנגלית, ולכל הנוסחים דין מקור שווה. במקרה של הבדלי פרשנות, יכריע הנוסח האנגלי.

בשם ממשלת מדינת ישראל

בשם ממשלת אוקראינה